


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Sitzung vom Nr. 185
 Seduta del
 17/03/2020

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
 Landeshauptmannstellvertr.
 Landeshauptmannstellvertr.
 Landeshauptmannstellvertr.
 Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
 Arnold Schuler
 Giuliano Vettorato
 Daniel Alfreider
 Philipp Achammer
 Massimo Bessone
 Waltraud Deeg
 Maria Hochgruber Kuenzer
 Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
 Vicepresidente
 Vicepresidente
 Vicepresidente
 Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Richtlinien für den Erlass von Konzessionen
 für die Besetzung von Liegenschaften des
 öffentlichen Wassergutes des Landes

Oggetto:

Criteri per il rilascio di concessioni di
 occupazione di beni del demanio idrico
 provinciale

Vorschlag vorbereitet von
 Abteilung / Amt Nr.

ABS - APC

Proposta elaborata dalla
 Ripartizione / Ufficio n.

Der 3. Abschnitt des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35, und die entsprechende Durchführungsverordnung, genehmigt mit Dekret des Landeshauptmanns vom 28. Oktober 1994, Nr. 49, enthalten Bestimmungen über das öffentliche Wassergut des Landes und dessen Schutz und regeln das Verfahren für den Erlass von Konzessionen und Ermächtigungen bezüglich der Liegenschaften des öffentlichen Wassergutes.

Gemäß Artikel 20 der Durchführungsverordnung hat die Landesregierung mit Beschluss Nr. 1388 vom 12. Dezember 2017 die Richtlinien für die Auswahl der Konzessionäre festgelegt sowie den Vorzug im Falle mehrerer Bewerber geregelt.

Im Rahmen der konkreten Anwendung des genannten Beschlusses hat sich die Notwendigkeit gezeigt, diesen in einigen Punkten abzuändern und klarer zu gestalten, um dessen Anwendung zu vereinfachen.

In der überarbeiteten Fassung des Beschlusses wurde festgelegt, dass die Richtlinien weder für Überquerungen (zumeist durch Brücken) des öffentlichen Wassergutes noch für das Befahren der Dammkörper gelten.

Aus Gründen der Klarheit wurde vorgesehen, dass die Ausnahmeregelungen im Bereich der Raumordnung, insbesondere Artikel 107 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, in geltender Fassung, und nach Inkrafttreten des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“ Artikel 22 ff. desselben Gesetzes angewandt werden.

Nach dem bisherigen Wortlaut des Beschlusses Nr. 1388/2017 ist es in verschiedenen Fällen nicht möglich, an Gemeinden, öffentliche Körperschaften oder Vereine – zur entsprechenden Beaufsichtigung – Konzessionen für öffentlich zugängliche Erholungszonen in der Nähe von Gewässern zu vergeben, die auch im Rahmen gewässerökologischer Maßnahmen verwirklicht wurden, da sich diese Flächen oftmals in urbanistisch als Gewässer ausgewiesenen Zonen befinden. Diese Möglichkeit wurde jetzt in der Anlage A zum vorliegenden Beschluss vorgesehen.

Es wurde darüber hinaus festgelegt, dass die Nutzung von Flächen des öffentlichen Wassergutes, die der Allgemeinheit zugutekommen, nicht nur durch Gemeinden, sondern auch durch andere öffentliche Körperschaften wie beispielsweise Bezirksgemeinschaften erfolgen kann, wobei

Il capo III della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35, e il relativo regolamento di esecuzione, approvato con decreto del Presidente della Giunta provinciale 28 ottobre 1994, n. 49, contengono disposizioni in materia di demanio idrico provinciale e della sua tutela e disciplinano la procedura per il rilascio di concessioni e autorizzazioni concernenti i beni immobili del demanio idrico.

Ai sensi dell'articolo 20 del regolamento d'esecuzione, la Giunta provinciale con propria deliberazione n. 1388 del 12 dicembre 2017, ha individuato i criteri per la scelta del concessionario e disciplinato i criteri di preferenza nel caso di più domande presentate.

Nell'ambito dell'applicazione concreta della deliberazione menzionata si è evidenziata la necessità di modificare alcuni punti della stessa e di renderla più chiara per semplificarne l'applicazione.

Nella nuova formulazione della deliberazione è stato stabilito che i criteri non si applicano né agli attraversamenti (perlopiù tramite ponti) del demanio idrico né al transito sugli argini.

Per ragioni di chiarezza è stata prevista l'applicazione delle deroghe in materia di urbanistica di cui, in particolare, all'articolo 107 della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, e successive modifiche, e, dopo l'entrata in vigore della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante "Territorio e paesaggio", agli artt. 22 e seguenti della stessa legge.

Sulla base della formulazione attuale della deliberazione n. 1388/2017, in vari casi non è possibile dare in concessione a Comuni, enti pubblici o ad associazioni – ai fini della relativa sorveglianza – quelle aree ricreative ad uso della collettività adiacenti alle acque che sono state realizzate anche nell'ambito di misure di rivitalizzazione e riqualificazione ecologica, in quanto tali aree sono spesso collocate in zone urbanisticamente classificate come acque. L'allegato A della presente deliberazione è stato, quindi, adeguato, prevedendo questa possibilità.

È stato inoltre aggiunto che l'utilizzo di aree del demanio idrico a beneficio della collettività può essere richiesto non solo da parte di un Comune, ma anche da altri enti pubblici, come ad esempio le comunità comprensoriali, e che in tal caso si applica la procedura semplificata di cui all'art. 8 dell'allegato A; ciò è

das vereinfachte Verfahren laut Artikel 8 der Anlage A angewandt wird; dies ist insbesondere in Bezug auf das übergemeindliche Radwegenetz von Bedeutung.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft und die buchhalterische und unionsrechtlichen Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 18.00/GV-1775 vom 28.02.2020).

Dies vorausgeschickt,

beschließt

die Landesregierung

einstimmig in gesetzmäßiger Weise Folgendes:

1. Die beiliegenden Richtlinien, die Bestandteil dieses Beschlusses sind, sind genehmigt.

Der Beschluss Nr. 1388 vom 12. Dezember 2017 wird widerrufen.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht, da es sich um eine Maßnahme handelt, die an die Allgemeinheit gerichtet ist.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

particolarmente rilevante per quanto riguarda la rete ciclabile sovracomunale.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota prot. 18.00/GV-1775 del 28.02.2020).

Tutto ciò premesso,

la Giunta provinciale

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare gli allegati criteri che costituiscono parte integrante della presente deliberazione.

La deliberazione n. 1388 del 12 dicembre 2017 è revocata.

La presente deliberazione è pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, conformemente a quanto disposto dall'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2, e successive modifiche, in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anlage A

Richtlinien für den Erlass von Konzessionen für die Besetzung von Liegenschaften des öffentlichen Wassergutes des Landes

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln im Sinne von Artikel 20 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 28. Oktober 1994, Nr. 49, die Modalitäten zur Auswahl der Konzessionäre für die Besetzung von Liegenschaften des öffentlichen Wassergutes und die Vorzugskriterien im Fall von mehreren Anträgen.

2. Diese Richtlinien gelten nicht für Konzessionen für Überquerungen des öffentlichen Wassergutes und das Befahren der Dämme und der dazugehörigen wasserbaulichen Strukturen.

Art. 2

Allgemeine Bestimmungen

1. Die in den urbanistischen und landschaftlichen Planungsinstrumenten vorgesehene Zweckbestimmung der Liegenschaft muss berücksichtigt werden. Dabei gelten auch die in diesem Bereich festgelegten Ausnahmeregelungen.

2. Für als Gewässer, Wald, Biotop oder Naturschutzgebiet ausgewiesene Flächen dürfen keine Konzessionen vergeben werden. Davon ausgenommen sind:

- a) Bienenstände,
- b) Holzlager,
- c) Ski-, Rad- und Wanderwege oder dergleichen,
- d) Sitzbänke oder ähnliche Vorrichtungen und Strukturen, die von öffentlichen Körperschaften, Tourismusvereinen oder anderen Vereinen errichtet werden bzw. die Einrichtung von öffentlich zugänglichen Erholungszonen durch genannte Subjekte,
- e) Badestege und ähnliche Strukturen, die den Zugang zum Gewässer betreffen,
- f) Leitungen und Rohre für Wasser, Abwasser, Strom, Telefon, Internet oder Ähnliches,

Allegato A

Criteri per il rilascio di concessioni di occupazione di beni del demanio idrico provinciale

Art. 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano, ai sensi dell'articolo 20 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 28 ottobre 1994, n. 49, le modalità di scelta dei concessionari per l'occupazione di beni del demanio idrico e i criteri di preferenza in caso di più domande presentate.

2. I presenti criteri non si applicano alle concessioni riguardanti gli attraversamenti del demanio idrico e il transito sugli argini e sulle relative pertinenze idrauliche.

Art. 2

Norme generali

1. Deve essere garantita la destinazione del bene prevista dagli strumenti di pianificazione urbanistica e paesaggistica, tenendo conto anche delle deroghe previste in materia.

2. Le aree classificate come acque, bosco, biotopo o area protetta non possono essere date in concessione, fatta eccezione per:

- a) apiari;
- b) depositi di legname;
- c) piste da sci, piste ciclabili e sentieri escursionistici oppure simili;
- d) panchine o attrezzature e strutture analoghe realizzate da parte di enti pubblici, enti di promozione turistica o associazioni ovvero la realizzazione, da parte di detti soggetti, di aree ricreative accessibili al pubblico;
- e) pontili per la balneazione e strutture analoghe che riguardano l'accesso alle acque;
- f) condotte e linee per servizi di acquedotto, fognatura, elettricità, telefonia, internet o per

g) Zufahrten.

3. Es dürfen keine Konzessionen für Flächen vergeben werden, wenn die Errichtung von Gebäuden oder anderen Bauwerken vorgesehen ist.

Art. 3

Vorzugskriterien

1. Für die Nutzung des Gutes gelten folgende Vorzugskriterien:

a) das Gut lässt nicht nur die spezifische Nutzung seitens des Konzessions-inhabers zu, sondern auch eine sekundäre Nutzung durch Dritte,

b) die Nutzung erfordert keine Eingriffe; eine solche Nutzung hat Vorrang gegenüber jedweder Nutzung, die Änderungen des Zustands der Orte oder die Errichtung von Anlagen, Installationen jedweder Art, Asphaltierungen oder ähnlichem notwendig macht; liegen mehrere Anträge vor, die allesamt Eingriffe am Gut erfordern, wird der Antrag bevorzugt, der die geringsten Auswirkungen auf die Fläche hat, die geringfügigsten Eingriffe vorsieht und die schnellste, einfachste und vollständigste Wiederherstellung des Zustandes gewährleistet,

c) dem Allgemeinwohl dienende Nutzung des Gutes durch Körperschaften,

d) Nutzung durch Vereinigungen und fest organisierte Gruppen; diese Art der Nutzung hat Vorrang gegenüber einer Nutzung durch einzelne Privatpersonen,

e) Nutzung für wissenschaftliche, didaktische, kulturelle, Lehr- oder Erholungszwecke; eine solche Nutzung hat Vorrang vor einer Nutzung für wirtschaftliche Zwecke (Handels-Produktionstätigkeit usw.); liegen mehrere Anträge vor, welche die Nutzung für wirtschaftliche Zwecke vorsehen, wird der Antrag bevorzugt, der keine Eingriffe am Gut oder Änderungen des Zustandes vorsieht,

f) Nutzung als Wiese, Alm und Weide; diese Art der Nutzung hat Vorrang vor anderen landwirtschaftlichen Nutzungen, welche das Anpflanzen von Bäumen oder die Errichtung von Anlagen (z.B. Gewächshäuser) vorsehen.

2. Bei gleicher Zweckbestimmung des Gutes haben Anrainer Vorrang.

3. Bei gleichen Voraussetzungen hat der Antragsteller Vorrang, der keine anderen

servizi analoghi;

g) accessi.

3. Non possono essere date in concessione le aree quando sia prevista la realizzazione di edifici o di altre costruzioni.

Art. 3

Criteri di preferenza

1. Per l'uso del bene valgono i seguenti criteri di preferenza:

a) uso che consenta, oltre all'utilizzo particolare da parte del concessionario, anche possibilità di fruizioni residue del bene da parte di altri soggetti;

b) uso senza necessità di interventi rispetto a quello che richieda modificazioni dello stato dei luoghi, realizzazione di impianti, installazioni di ogni tipo, asfaltatura e simili; in caso di pluralità di domande che prevedano tutte degli interventi sul bene, è preferita la domanda che comporta il minore impatto sull'area e gli interventi più limitati e che consenta il ripristino dei luoghi più rapido, semplice e completo;

c) utilizzo del bene da parte di enti nell'interesse della collettività;

d) utilizzo da parte di associazioni o di altri gruppi stabilmente organizzati rispetto all'utilizzo da parte di singole persone private;

e) utilizzo per fini scientifici, didattici, culturali, educativi o ricreativi rispetto all'utilizzo a fini economici (commerciali, produttivi, ecc.); in caso di pluralità di domande di utilizzo a fini economici è preferita la domanda che non richieda interventi sul bene o modifiche dei luoghi;

f) uso come prato, alpeggio o pascolo rispetto ad altri usi agricoli che prevedano piantagioni di alberi o l'installazione di impianti (es. serre).

2. A parità di destinazione d'uso prevista del bene è preferito l'uso del bene da parte dei confinanti.

3. A parità di requisiti viene preferita la domanda di chi non sia titolare di altre

Besetzungskonzessionen innehat.

Art. 4

Entscheidung seitens der Landesregierung

1. Kann trotz Anwendung der Kriterien laut Artikel 3 keinem Antrag der Vorzug gegeben werden, entscheidet die Landesregierung, wer die Konzession erhält.

Art. 5

Bekanntmachung

1. Wird nach Überprüfung eines Antrags auf Besetzung von öffentlichem Wassergut festgestellt, dass die Voraussetzungen für dessen Annahme bestehen, so lässt das Landesamt für öffentliches Wassergut eine entsprechende Bekanntmachung auf den Internetseiten der Autonomen Provinz Bozen (Agentur für Bevölkerungsschutz) sowie der Gemeinde veröffentlichen, in der sich die beantragte Fläche befindet.

2. Die Bekanntmachung wird für 20 aufeinanderfolgende Tage veröffentlicht. Gehen innerhalb dieses Zeitraumes keine weiteren Anträge ein, kann die beantragte Konzession erlassen werden.

3. Werden hingegen weitere Anträge eingereicht, so werden diese überprüft, bewertet und auf der Grundlage der Kriterien laut Artikel 3 miteinander verglichen sowie entsprechend gereiht.

Art. 6

Mitteilung

1. Vor dem Erlass der Konzession teilt das zuständige Amt allen Antragstellern mit, welchem Antrag der Vorrang gegeben wurde und aufgrund welcher Kriterien diese Entscheidung getroffen wurde.

Art. 7

Vereinfachtes Verfahren

1. Das Verfahren laut Artikel 5 und folgende wird in den nachstehenden Fällen nicht angewandt:

a) die Gemeinde, andere öffentliche Körperschaften oder Vereine beantragen die Fläche für institutionelle Zwecke oder zur Nutzung seitens der Allgemeinheit (z.B. Spielplatz, Sportplatz, Erholungsfläche,

concessioni di occupazione.

Art. 4

Decisione da parte della Giunta provinciale

1. Se l'applicazione dei criteri di cui all'articolo 3 non rende comunque possibile dare la preferenza a una tra le domande presentate, la decisione di nominare il concessionario spetta alla Giunta provinciale.

Art. 5

Avviso

1. Una volta esaminata la richiesta di occupazione di un bene del demanio idrico e verificata la sussistenza dei requisiti per il suo accoglimento, l'Ufficio provinciale Demanio idrico provvede a far pubblicare un relativo avviso sui siti internet della Provincia autonoma di Bolzano (Agenzia per la protezione civile) e del Comune in cui si trova l'area interessata dalla richiesta.

2. L'avviso viene pubblicato per 20 giorni consecutivi. Se in tale arco di tempo non pervengono altre domande, la concessione richiesta può essere rilasciata.

3. Se invece pervengono altre domande, si procede al loro esame, alla relativa valutazione e comparazione secondo i criteri di cui all'articolo 3 nonché alla conseguente classificazione delle stesse.

Art. 6

Comunicazione

1. Prima del rilascio della concessione l'ufficio preposto invia a tutti i richiedenti una comunicazione per informarli di quale domanda abbia ottenuto la preferenza e in base a quali criteri sia stata operata la scelta.

Art. 7

Procedura semplificata

1. La procedura di cui agli articoli 5 e seguenti non viene seguita nei seguenti casi:

a) l'area è richiesta dal Comune, da altri enti pubblici o associazioni per i propri fini istituzionali o per l'uso da parte della collettività (ad esempio: parco giochi, campo sportivo, area ricreativa, parcheggio pubblico);

öffentlicher Parkplatz),

b) die Fläche wird für die Verlegung von Leitungen (z.B. Wasser, Strom, Telefon, Internet, Heizung, Abwasser, Gas) beantragt und kann nach Abschluss der Verlegungsarbeiten wieder uneingeschränkt für andere Zwecke verwendet werden,

c) die Fläche wird nur vorübergehend gemäß Artikel 18 Absatz 2 Buchstabe b) des Dekrets des Landeshauptmanns vom 28. Oktober 1994, Nr. 49, genutzt (z.B. Veranstaltungen, Baustellen),

d) die beantragte Fläche grenzt direkt an Liegenschaften des Antragstellers und ist tatsächlich nur über diese erreichbar.

2. Das Verfahren laut Artikel 5 und folgende wird auch dann nicht angewandt, wenn beide der nachstehenden Voraussetzungen gegeben sind:

a) die Fläche wird weder für wirtschaftliche Tätigkeiten (z.B. Industrie, Fremdenverkehr, Handwerk) noch für berufliche bzw. gewinnbringende Tätigkeiten (wie Werbung und Verkauf) noch für mit diesen Tätigkeiten im engeren Sinne verbundene Zwecke (z.B. Parkplätze für Betriebs- oder Kundenfahrzeuge, Lagerung von Waren und Materialien, Zubehörfäche für den Betrieb) genutzt,

b) die für die Konzession vorgesehene jährliche Gebühr beträgt weniger als 300,00 Euro.

Art. 8

Landwirtschaftliche Tätigkeit

1. Im Fall von Anträgen auf Konzessionen für landwirtschaftliche Tätigkeiten wird das Verfahren laut Artikel 5 und folgende nicht angewandt, wenn beide der nachstehenden Voraussetzungen gegeben sind:

a) die beantragte Fläche wird lediglich für die Bearbeitung im engeren Sinne, nicht jedoch für weitere Tätigkeiten benutzt (z.B. Ausstellung oder Verkauf von Waren, Urlaub auf dem Bauernhof, Buschen-schank, Lagerung von Materialien, Parkplätze, Verarbeitung von Holz oder anderen Produkten),

b) die für die Konzession vorgesehene jährliche Gebühr beträgt weniger als 300,00 Euro.

Art. 9

Überschreibung

b) l'area è richiesta per la posa di condotte (ad esempio acqua, elettricità, telefonia, internet, riscaldamento, fognatura, gas) e, a conclusione dei lavori, può essere liberamente destinata ad altri usi;

c) l'area è richiesta solo per un utilizzo provvisorio ai sensi dell'articolo 18, comma 2, lettera b) del decreto del Presidente della Giunta provinciale 28 ottobre 1994, n. 49 (ad esempio manifestazioni; cantieri);

d) l'area richiesta confina con terreni del richiedente e di fatto non è raggiungibile se non attraverso di essi.

2. Inoltre, la procedura di cui agli articoli 5 e seguenti non si applica quando sussistano entrambi i seguenti presupposti:

a) l'area richiesta non viene utilizzata per attività economiche (ad esempio attività industriali, turistiche, artigianali), professionali o comunque a scopo di lucro (come pubblicità e vendita) o per utilizzi ad esse strettamente connessi (ad esempio parcheggi per mezzi aziendali o della clientela, depositi di merce o materiale, aree di pertinenza aziendale);

b) il canone annuale previsto per la concessione è inferiore a euro 300,00.

Art. 8

Attività agricola

1. Per quanto riguarda le concessioni per attività agricole la procedura di cui agli articoli 5 e seguenti non si applica in presenza di entrambi i seguenti presupposti:

a) l'area richiesta è utilizzata esclusivamente per la coltivazione in senso stretto e non per attività diverse (ad esempio esposizione o vendita di prodotti agricoli, agriturismo, ristorazione, deposito di materiale, parcheggi, aree per lavorazione legna o altri prodotti);

b) il canone annuale previsto per la concessione è inferiore a euro 300,00.

Art. 9

Voltura

1. Eine Überschreibung der Konzession ist zugelassen, wenn es sich lediglich um die Änderung der Bezeichnung, der Rechtsform oder des gesetzlichen Vertreters des Konzessionsinhabers (z.B. Verwalter des Kondominiums, Obmann der Vereinigung) handelt oder bei Überschreibungsanträgen von Erben in folgenden Fällen:

a) Konzessionen für nichtwirtschaftliche Tätigkeiten und für nicht gewinnbringende Tätigkeiten,

b) Konzessionen für von der Familie ausgeübte landwirtschaftliche Tätigkeiten.

2. In allen anderen Fällen wird der Überschreibungsantrag als neuer Konzessionsantrag behandelt.

Art. 10

Erneuerung

1. Erneuerungsanträge gelten nicht als automatisch angenommen, sondern werden wie Anträge auf neue Konzessionen behandelt.

1. La voltura della concessione è ammessa nei casi di mera modifica della denominazione, della forma societaria o del rappresentante legale del concessionario (ad es. amministratore di condominio o rappresentante di associazioni) oppure per le richieste di voltura presentate dagli eredi nei seguenti casi:

a) per le concessioni non concernenti attività a scopo produttivo o di lucro;

b) per le concessioni relative ad attività agricola esercitata dalla famiglia.

2. In tutti gli altri casi la richiesta di voltura è considerata come nuova domanda di concessione.

Art. 10

Rinnovo

1. In caso di richiesta di rinnovo, la domanda non si considera automaticamente accolta, ma si procede come per il rilascio di nuove concessioni.







Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Direktor der Agentur / Il Direttore dell'Agenzia
Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio

POLLINGER RUDOLF
UNTERWEGER KLAUS
GAMPER MICHAEL

05/03/2020 11:51:30
10/03/2020 21:44:29
05/03/2020 11:21:30

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

11/03/2020 17:58:20
NATALE STEFANO

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

17/03/2020

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

17/03/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

17/03/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma